



Consiglio
dell'Unione europea

Bruxelles, 5 settembre 2014

12226/14

Fascicolo interistituzionale:
2014/0135 (NLE)

AVIATION 150
COEST 277
NIS 41
RELEX 642

ATTI LEGISLATIVI ED ALTRI STRUMENTI

Oggetto: PROTOCOLLO che modifica l'accordo sullo spazio aereo comune tra
 l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Georgia, dall'altra,
 per tener conto dell'adesione all'Unione europea della Repubblica di Croazia

PROTOCOLLO
CHE MODIFICA L'ACCORDO SULLO SPAZIO AEREO COMUNE
TRA L'UNIONE EUROPEA E I SUOI STATI MEMBRI, DA UNA PARTE,
E LA GEORGIA, DALL'ALTRA, PER TENER CONTO DELL'ADESIONE
ALL'UNIONE EUROPEA DELLA REPUBBLICA DI CROAZIA

IL REGNO DEL BELGIO,

LA REPUBBLICA DI BULGARIA,

LA REPUBBLICA CECA,

IL REGNO DI DANIMARCA,

LA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA,

LA REPUBBLICA DI ESTONIA,

L'IRLANDA,

LA REPUBBLICA ELLENICA,

IL REGNO DI SPAGNA,

LA REPUBBLICA FRANCESE,

LA REPUBBLICA DI CROAZIA,

LA REPUBBLICA ITALIANA,

LA REPUBBLICA DI CIPRO,

LA REPUBBLICA DI LETTONIA,

LA REPUBBLICA DI LITUANIA,

IL GRANDUCATO DI LUSSEMBURGO,

L'UNGHERIA,

LA REPUBBLICA DI MALTA,

IL REGNO DEI PAESI BASSI,

LA REPUBBLICA D'AUSTRIA,

LA REPUBBLICA DI POLONIA,

LA REPUBBLICA PORTOGHESE,

LA ROMANIA,

LA REPUBBLICA DI SLOVENIA,

LA REPUBBLICA SLOVACCA,

LA REPUBBLICA DI FINLANDIA,

IL REGNO DI SVEZIA,

IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E IRLANDA DEL NORD,

in quanto parti del trattato sull'Unione europea e del trattato sul funzionamento dell'Unione europea
e in quanto Stati membri dell'Unione europea (gli "Stati membri"),

L'UNIONE EUROPEA,

da una parte, e

LA GEORGIA,

dall'altra,

VISTA l'adesione della Repubblica di Croazia all'Unione europea il 1° luglio 2013,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

ARTICOLO 1

La Repubblica di Croazia è parte dell'accordo sullo spazio aereo comune tra l'Unione europea e i suoi Stati membri, da una parte, e la Georgia, dall'altra¹, firmato il 2 dicembre 2010 (in appresso "l'accordo").

ARTICOLO 2

Il testo dell'accordo in lingua croata^{2*} fa fede alle stesse condizioni delle altre versioni linguistiche.

ARTICOLO 3

1. Il presente protocollo è approvato dalle parti secondo le rispettive procedure interne. Esso entra in vigore alla data di entrata in vigore dell'accordo. Tuttavia, se il protocollo è approvato dalle parti successivamente alla data di entrata in vigore dell'accordo, esso entra in vigore, a norma dell'articolo 29, paragrafo 1, dell'accordo, un mese dopo la data dell'ultima nota trasmessa nell'ambito di uno scambio di note diplomatiche tra le parti che confermi l'avvenuto espletamento di tutte le procedure necessarie per la sua entrata in vigore.
2. Il presente protocollo si applica in via provvisoria a decorrere dalla firma dalle parti.

¹ Il testo dell'accordo è pubblicato nella GU L 321 del 20.11.2012, pag. 3.

² Il testo croato dell'accordo sarà pubblicato in un'edizione speciale della Gazzetta ufficiale in una data successiva.

* GU: se la versione croata dell'accordo è pubblicato contemporaneamente alla pubblicazione del protocollo, si prega di aggiornare di conseguenza la nota a piè di pagina.

Fatto a ... , in duplice copia, il ... 2014, in lingua bulgara, ceca, croata, danese, estone, finlandese, francese, georgiana, greca, inglese, italiano, lettone, lituana, maltese, neerlandese, polacca, portoghese, rumena, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese, ciascun testo facente ugualmente fede.

Per gli Stati membri

Per l'Unione europea

Per la Georgia